# SII 14.6: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: EARLY PANDYAS. No. 6. (A.R. No. 364 of 1907.) ĀḌUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0006

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0006.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This inscription of **Māṟanjaḍaiyaṉ** of the year opposite to the year which was itself opposite to the fourth year of the king comes from Āḍuturai. From a record of the Chōḷa king Uttama-Chōḷa it is learnt that this temple was rebuilt during his reign by his pious mother Sembiyaṉ-Mahādēviyār, and so the characters in which this record is engraved are later that the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva at Tirukkuraṅgāduturā in Tiraimūr-nāḍu. Kuraṅgāḍutuṟai has been curtailed into the modern name of Āḍutuṟai.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **śrī**komāṟaṉ〈2〉caṭaiyaṟkku yāṇṭu nānkāmā〈3〉ṇṭiṉ Etirāmāṇṭiṉ Eti〈4〉rāmāṇṭu [8+]〈5〉 carāvūrnāṭṭu tuṟaiyūrkku〈6〉 (ṭi) **sabhai**yom tiraimurnā〈7〉ṭṭu

tirukkuraṅkāṭuturai **mahāde**〈8〉[1 lost line]〈9〉 ttāl ca**ntrā**tittaval nicatam Aṭṭakkaṭava Eṇ〈10〉ṇai Uri [|] Itu paṉ**māheśvara rakṣai ||~**

## Apparatus

〈8〉 [1 lost line] • Damaged.

## Bibliography

Digital edition of SII 14.6 (ARIE/1907-1908/B/1907/364) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

**[SII]** Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 4, item 6.